

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1984-1985**

11 OKTOBER 1984

**Ontwerp van wet tot invoering van een kaart
voor sociale zekerheid****ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS****Artikel 1.**

Er wordt een kaart voor sociale zekerheid ingevoerd. Zij wordt door de gemeentebesturen uitgereikt.

Zij bevat de vermelding van de naam, voornamen, geboortedatum, het nummer in het Rijksregister van de titularis evenals een volgnummer.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de vorm van de kaart, de voorwaarden en de nadere regels voor de uitgifte, de uitreiking en de vernieuwing ervan evenals de rechten die geheven worden naar aanleiding van de uitreiking en de vernieuwing van de kaart.

De Koning kan eveneens, bij een in Ministerraad overlegd besluit, voorschrijven dat op de kaart aanduidingen in het kort worden aangebracht of dat kaarten in verschillende kleuren worden gebruikt volgens het stelsel van sociale zekerheid waartoe de titularis behoort.

Art. 2.

Eenieder die in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister is ingeschreven en die aan de voltijdse leerplicht voldaan heeft en die behoort tot één der categorieën aangewezen door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit is ertoe gehouden de kaart voor sociale zekerheid aan te vragen bij het bestuur van de gemeente waar hij in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister is ingeschreven. De uitreiking van de kaart kan niet worden geweigerd en de kaart kan niet ingetrokken worden indien alle voorwaarden voor de uitreiking ervan vervuld zijn en blijven.

R. A 13065*Zie :***Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :****942 (1983-1984) :**

- N° 1 : Ontwerp van wet.
- N° 2 tot 4 : Amendementen.
- N° 5 : Verslag.
- N° 6 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

9 en 11 oktober 1984.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1984-1985**

11 OCTOBRE 1984

**Projet de loi instaurant une carte
de sécurité sociale****PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS****Article 1^{er}.**

Il est instauré une carte de sécurité sociale. Elle est délivrée par les autorités communales.

Elle porte la mention du nom, des prénoms, de la date de naissance, du numéro dans le Registre national du titulaire ainsi qu'un numéro d'ordre.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la forme de la carte, les conditions et les modalités selon lesquelles la carte est émise, délivrée et renouvelée ainsi que les droits à percevoir pour sa délivrance et son renouvellement.

Le Roi peut également, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prescrire que des indications en abrégé seront apportées sur la carte ou que les cartes seront émises dans des couleurs différentes suivant le régime de sécurité sociale auquel le titulaire est assujéti.

Art. 2.

Toute personne inscrite au registre de la population ou au registre des étrangers, qui a accompli ses obligations scolaires à temps plein et qui appartient à une des catégories désignées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, est tenue de demander la carte de sécurité sociale à l'autorité de la commune où la personne est inscrite au registre de la population ou au registre des étrangers. La délivrance de la carte ne peut être refusée ni son retrait opéré si toutes les conditions pour l'obtenir sont et restent remplies.

R. A 13065*Voir :***Documents de la Chambre des Représentants :****942 (1983-1984) :**

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 à 4 : Amendements.
- N° 5 : Rapport.
- N° 6 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

9 et 11 octobre 1984.

De Koning kan eveneens, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het toepassingsgebied van het eerste lid uitbreiden. Hij bepaalt welk gemeentebestuur bevoegd is om de kaart uit te reiken aan de personen die niet in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister zijn ingeschreven.

Art. 3.

De kaart voor sociale zekerheid moet worden overgelegd bij elke vordering van de ambtenaren en beambten door de Koning aangewezen.

De Koning bepaalt hun rechten en plichten. Deze mogen niet uitgebreider zijn dan die bedoeld in de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie en in het artikel 32 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Deze ambtenaren en beambten maken de inlichtingen die zij bij hun onderzoek hebben ingewonnen bekend aan de ambtenaren en beambten, belast met het toezicht op om het even welke wetgeving of reglementering, in zoverre die inlichtingen voor deze laatste bij de uitoefening van het toezicht nuttig kunnen zijn.

Indien de kaart niet onmiddellijk kan worden overgelegd, moet ze worden vertoond binnen de termijn bepaald door de Koning en aan de dienst of de instelling die Hij aanwijst.

Art. 4.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het recht op werkloosheidsuitkeringen, op ziekte- en invaliditeitsuitkeringen, alsmede de sociale uitkeringen waarop slechts aanspraak kan worden gemaakt bij gehele of gedeeltelijke stopzetting van een beroepsactiviteit afhankelijk maken van de voorafgaande afgifte van de kaart voor sociale zekerheid.

Hij bepaalt de termijnen, de voorwaarden en de nadere regelen van afgifte en teruggave van de kaart.

Art. 5.

§ 1. De werkgever, zijn aangestelde of lasthebber die een werknemer tewerkstelt die overeenkomstig de artikelen 2 en 3 gehouden is tot het overleggen van zijn kaart, dient, van zodra deze werknemer tewerkgesteld is, na te gaan of deze laatste zijn kaart niet afgegeven heeft ter verkrijging van uitkeringen in de zin van artikel 4 en dient ervoor te waken dat deze werknemer dit ook niet doet zolang deze bij hem is tewerkgesteld.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel worden verstaan onder :

1° werknemers :

a) de personen die arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon, al dan niet krachtens een arbeidsovereenkomst;

b) de personen die geen arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon maar die geheel of gedeeltelijk onderworpen zijn aan de sociale zekerheidswetgeving van de werknemers;

c) de leerlingen;

2° werkgevers : de personen die de onder 1° genoemde personen tewerkstellen of die met werkgevers worden gelijkgesteld in de gevallen en onder de voorwaarden bepaald bij de sociale zekerheidswetgeving.

§ 3. De werkgever, zijn aangestelde of lasthebber wordt slechts geacht aan de verplichting bedoeld in § 1 te hebben voldaan :

1° indien hij een verklaring op eer kan voorleggen, ondertekend door zijn werknemer en waarvan het model vastgesteld is door de Koning, of

2° indien hijzelf de kaart voor sociale zekerheid van zijn werknemer bijhoudt tijdens diens tewerkstelling.

Le Roi peut également, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre le champ d'application du premier alinéa. Il détermine quelle autorité communale est compétente pour délivrer la carte à des personnes non inscrites au registre de la population ou au registre des étrangers.

Art. 3.

La carte de sécurité sociale doit être présentée à toute réquisition des fonctionnaires et agents désignés par le Roi.

Le Roi fixe leurs droits et devoirs qui ne peuvent pas être plus étendus que ceux visés à la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail et à l'article 32 de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Ces fonctionnaires et agents communiqueront les renseignements qu'ils ont recueillis lors de leur enquête aux fonctionnaires et agents, chargés du contrôle de n'importe quelle législation ou réglementation, dans la mesure où ces renseignements peuvent être utiles à ces derniers dans l'exercice de leur contrôle.

A défaut de pouvoir être présentée immédiatement, la carte doit être présentée, dans le délai fixé par le Roi, au service ou à l'institution qu'il détermine.

Art. 4.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, subordonner à la remise préalable de la carte de sécurité sociale, le droit aux allocations de chômage, aux indemnités de maladie-invalidité ainsi qu'aux prestations sociales qui ne peuvent être octroyées qu'en cas de cessation totale ou partielle d'une activité professionnelle.

Il détermine les délais, conditions et modalités de remise et de restitution de la carte.

Art. 5.

§ 1^{er}. L'employeur, son préposé ou mandataire qui occupe un travailleur tenu de présenter sa carte conformément aux articles 2 et 3, doit vérifier, dès la mise au travail de ce travailleur, si ce dernier n'a pas remis sa carte en vue d'obtenir des allocations, indemnités et prestations sociales au sens de l'article 4 et doit veiller à ce qu'il ne le fasse pas durant toute son occupation.

§ 2. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par :

1° travailleurs :

a) les personnes qui exécutent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne en vertu d'un contrat de travail ou non;

b) les personnes qui ne travaillent pas sous l'autorité d'une autre personne mais qui sont assujetties en tout ou en partie à la législation sur la sécurité sociale des travailleurs;

c) les apprentis;

2° employeurs : les personnes qui occupent les personnes visées au 1° ou qui sont assimilées aux employeurs dans les cas et conditions déterminés par la législation sur la sécurité sociale.

§ 3. L'employeur, son préposé ou mandataire est censé n'avoir satisfait à l'obligation visée au § 1^{er} que :

1° s'il peut exhiber une déclaration sur l'honneur, signée par son travailleur et dont le modèle est arrêté par le Roi, ou

2° s'il détient lui-même, pour la durée de son occupation, la carte de sécurité sociale de son travailleur.

§ 4. De werkgever, zijn aangestelde of lasthebber geeft de kaart terug aan de werknemer zodra de arbeidsverhouding een einde heeft genomen of wanneer de kaart moet worden afgegeven ter verkrijging van de uitkeringen in de zin van artikel 4.

Art. 6.

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 en 271 tot 274 van het Strafwetboek, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en met geldboete van 26 tot 500 frank of met één van die straffen alleen al wie het krachtens deze wet geregelde toezicht verhindert.

Voor de toepassing van het eerste lid moeten als verhindering van het toezicht beschouwd worden:

1° het niet-vertonen van de kaart binnen de termijn vastgesteld in uitvoering van artikel 3, derde lid;

2° de niet-naleving van de bepalingen van artikel 5, § 1, doordat de verklaring op eer ondertekend door de werknemer niet kan voorgelegd worden of doordat de kaart van de werknemer niet bijgehouden werd gedurende de tewerkstellingsperiode.

Art. 7.

Wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot twee maanden en met geldboete van 100 tot 1 000 frank of met één van die straffen alleen, de werknemer die wetens en willens een valse of onvolledige verklaring op eer aflegt.

Deze straffen worden gebracht op gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en op geldboete van 100 tot 3 000 frank of op één van die straffen alleen, indien de werknemer hierdoor ten onrechte uitkeringen in de zin van artikel 4 tijdens de gehele of gedeeltelijke duur van zijn tewerkstelling bij de werkgever heeft ontvangen.

De straffen bedoeld in het eerste lid zijn van toepassing op de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber die weigert de kaart aan de werknemer terug te geven in de gevallen bedoeld in artikel 5, § 4.

De straffen bedoeld in het eerste en tweede lid zijn van toepassing op de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, die een verklaring op eer in ontvangst neemt van de werknemer die hij tewerkstelt indien hij weet dat deze verklaring vals of onvolledig is of die een verklaring op eer vertoont waarvan hij weet dat deze niet meer met de werkelijkheid strookt.

Art. 8.

§ 1. Wanneer de inbreuk begaan werd door de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, wordt het bedrag van de geldboete vermenigvuldigd met het aantal werknemers waarvoor de voorschriften niet werden nageleefd, zonder méér dan 50 000 frank te mogen bedragen.

§ 2. Bij herhaling binnen één jaar na een vorige veroordeling, kunnen de straffen, bedoeld in de artikelen 6 en 7, op het dubbele van het maximum worden gebracht.

§ 3. De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten waartoe zijn aangestelde of lasthebber werd veroordeeld.

§ 4. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de in de artikelen 6 en 7 bepaalde misdrijven.

Art. 9.

Wanneer Hij de bevoegdheden uitoefent die Hem bij de artikelen 2, eerste lid, en 4, zijn toegekend, raadpleegt de Koning, volgens het geval, één of meerdere van de hier volgende organen:

1° de Nationale Arbeidsraad;

§ 4. L'employeur, son préposé ou mandataire remet la carte au travailleur dès que la relation de travail a pris fin ou lorsque la remise de la carte lui est nécessaire pour obtenir des allocations, indemnités et prestations sociales au sens de l'article 4.

Art. 6.

Sans préjudice des articles 269 et 271 à 274 du Code pénal, est punie d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement, toute personne qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi.

Pour l'application du premier alinéa, doivent être considérés comme constituant des obstacles à la surveillance:

1° le défaut de présentation de la carte dans le délai fixé en exécution de l'article 3, alinéa 3;

2° le non-respect des dispositions de l'article 5, § 1^{er}, parce qu'une déclaration sur l'honneur, signée par le travailleur, ne peut pas être exhibée ou parce que la carte du travailleur n'est pas détenue pendant la période d'occupation.

Art. 7.

Est puni d'un emprisonnement de huit jours à deux mois et d'une amende de 100 à 1 000 francs ou d'une de ces peines seulement, le travailleur qui fait une déclaration sur l'honneur sciemment fausse ou incomplète.

Ces peines sont portées à un emprisonnement de huit jours à trois mois et à une amende de 100 à 3 000 francs ou à une de ces peines seulement, si le travailleur a obtenu indûment de ce fait des allocations, indemnités et prestations sociales au sens de l'article 4 durant tout ou partie de son occupation chez l'employeur.

Les peines visées au premier alinéa sont applicables à l'employeur, son préposé ou mandataire qui refuse de remettre la carte au travailleur dans les cas visés à l'article 5, § 4.

Les peines visées aux premier et deuxième alinéas sont applicables à l'employeur, son préposé ou mandataire qui accepte du travailleur qu'il occupe, une déclaration sur l'honneur sachant qu'elle est fausse ou incomplète ou qui exhibe une telle déclaration, sachant qu'elle ne correspond plus à la réalité.

Art. 8.

§ 1^{er}. Lorsque l'infraction est commise par l'employeur, son préposé ou mandataire, le montant de l'amende est multiplié par le nombre de travailleurs pour lesquels il n'a pas été satisfait aux prescriptions, sans pouvoir excéder 50 000 francs.

§ 2. En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation, les peines prévues aux articles 6 et 7 peuvent être portées au double du maximum.

§ 3. L'employeur est civilement responsable des amendes auxquelles son préposé ou mandataire a été condamné.

§ 4. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, à l'exception du chapitre V, mais y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par les articles 6 et 7.

Art. 9.

Lorsqu'il exerce les pouvoirs qui Lui sont conférés par les articles 2, premier alinéa, et 4, le Roi consulte, selon le cas, un ou plusieurs des organes suivants:

1° le Conseil national du Travail;

2° de Hoge Raad voor de Middenstand;
 3° de Algemene Syndicale Raad van Advies of het Gemeenschappelijk Comité voor alle overheidsdiensten, in te stellen krachtens artikel 3, § 1, 3°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

De geraadpleegde organen delen hun advies mede binnen twee maanden nadat hun het verzoek is gedaan, zoniet wordt er niet op gewacht.

Art. 10.

Artikel 583 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1971, wordt aangevuld met het volgende lid:

« De arbeidsrechtbank neemt kennis van de geschillen betreffende de wet van tot invoering van een kaart voor sociale zekerheid ».

Brussel, 11 oktober 1984.

*De Voorzitter van de
 Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. DEFRAIGNE.

De Secretarissen,

R. BONNEL.

A. LIÉNARD.

2° le Conseil supérieur des Classes moyennes;
 3° le Comité général de Consultation syndicale ou le Comité commun à l'ensemble des services à créer en vertu de l'article 3, § 1^{er}, 3°, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

Les organes consultés donnent leur avis dans les deux mois de la demande. A défaut de quoi, il sera passé outre.

Art. 10.

L'article 583 du Code judiciaire, modifié par la loi du 30 juin 1971, est complété par l'alinéa suivant:

« Le tribunal du travail connaît des contestations relatives à la loi du ... instaurant une carte de sécurité sociale ».

Bruxelles, le 11 octobre 1984.

*Le Président
 de la Chambre des Représentants,*

J. DEFRAIGNE.

Les Secrétaires,

R. BONNEL.

A. LIÉNARD.

740 (1984-1985) - nr 1

Commissiestuk nr 1
Sociale Aangelegenheden

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1984 - 1985

18 oktober 1984

Ontwerp van wet tot invoering van
een kaart voor sociale zekerheid.

AMENDEMENTEN
VAN DE H. EGELMEERS c.s.

ART. 1

Dit artikel te doen vervallen.

VERANTWOORDING

De verantwoording voor de invoering van genoemde kaart nl.

1° een beter toezicht mogelijk maken op de naleving van de toekenningsvoorwaarden van de vervangingsinkomens,

2° de herverdeling van de beschikbare arbeid paritair te realiseren en

3° het sluikwerk uit te schakelen samen met de fiskale en sociale fraude, die het gevolg ervan is, aldus de regering (cf. memorie van toelichting),

geeft geen enkele waarborg dat de drie gestelde doeleinden of een daarvan worden gerealiseerd.

R.A 13065.

740 (1984-1985) - n° 1

Document de Commission n° 1
Affaires sociales

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1984 - 1985

18 octobre 1984

Projet de loi instaurant une carte de sécurité sociale.

AMENDEMENTS PROPOSES PAR
M. EGELMEERS ET CONSORTS

ART. 1er

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Les arguments invoqués pour justifier l'instauration d'une carte de sécurité sociale, à savoir :

1° permettre un meilleur contrôle du respect des conditions d'octroi des revenus de remplacement,

2° réaliser paritairement la redistribution du travail disponible et

3° supprimer le travail clandestin et, par la même occasion, comme l'affirme le Gouvernement, la fraude fiscale et sociale qui en résulte (cf. exposé des motifs)

ne garantissent en rien la réalisation effective des trois objectifs énoncés, ou de l'un d'eux.

R.A 13065.

De invoering van de kaart en zijn toepassing heeft meer negatieve kanten met financiële en morele weerslag dan positieve punten. De regering tracht op een te simplistische wijze, zogezegd oplossingen aan te brengen om haar werkgelegenheidsbeleid in de breedste betekenis van het woord een beetje kleur te geven.

L'instauration de la carte et sa mise en oeuvre présentent davantage d'aspects négatifs, assortis de conséquences financières et morales, que d'aspects positifs. Le Gouvernement tente de manière trop simpliste de trouver de prétendues solutions, de manière à donner un certain relief à sa politique de l'emploi au sens le plus large.

Om de gestelde doeleinden te verwezenlijken zijn andere oplossingen nodig die fundamenteeler moeten inwerken dan de invoering van de sociale-zekerheidskaart.

Pour réaliser les objectifs assignés, d'autres solutions s'imposent, qui devraient avoir des effets plus profonds que l'instauration d'une carte de sécurité sociale.

In een later stadium van uitvoering zou een S.Z.-kaart haar nut kunnen opbrengen, maar eerst moeten de fundamentele voorstellen in uitvoering gebracht worden.

C'est à un stade ultérieur de sa mise en oeuvre qu'une carte de sécurité sociale pourrait présenter de l'utilité, mais il faut tout d'abord que les propositions fondamentales soient mises à exécution.

Subsidiair

A) In dit artikel, tweede lid, te doen vervallen de woorden "het nummer in het rijksregister";

Subsidiairement

A) Au second alinéa de l'article 1er, supprimer les mots "du numéro dans le Registre national";

B) In hetzelfde artikel, derde lid, te doen vervallen de woorden "evenals de rechten die geheven worden naar aanleiding van de uitreiking en de vernieuwing van de kaart";

B) Au troisième alinéa du même article, supprimer les mots "ainsi que les droits à percevoir pour sa délivrance et son renouvellement";

C) Het vierde lid van hetzelfde artikel te doen vervallen.

C) Supprimer le quatrième alinéa du même article.

VERANTWOORDING

1° In de memorie van toelichting staat duidelijk dat zal rekening worden gehouden met de bescherming van de privacy en van de vrijheden voor betrokken personen (Gedr. St. K. 942 (1983-1984) - nr 1, blz. 3).

JUSTIFICATION

1° L'exposé des motifs précise qu'il sera tenu compte de la protection de la vie privée des personnes concernées (Doc. Ch. 942 (1983-1984) - n° 1, p. 3).

Dan is het nummer in het rijksregister als vermelding te veel !

Il est dès lors superflu de mentionner le numéro du Registre national !

Dat nummer is gedeeltelijk dubbel gebruik met de geboortedatum.

Ce numéro fait en partie double emploi avec la date de naissance.

2° Uit de tekst blijkt dat de kaartplichtigen de S.Z.-kaart zullen moeten betalen. Er zullen kaarten uitgereikt worden aan personen die er geen belang meer bij hebben (b.v. gepensioneerden, minder-validen m.a.w. personen voor wie de arbeidsmarkt spijtig genoeg al gesloten is.

2° Il ressort du texte que les personnes qui devront être titulaires de la carte de sécurité sociale devront en payer elles-mêmes le prix. Des cartes seront distribuées à des personnes qui n'en ont plus besoin (p. ex. à des pensionnés et des handicapés, c'est-à-dire des personnes qui n'ont malheureusement plus accès au marché de l'emploi).

De gemeenschappen, in het kader van de gewestvorming, zijn beter geplaatst om eventuele rechten te heffen.

Les Communautés, issues de la régionalisation, sont mieux placées pour percevoir des droits éventuels.

3° Zie verantwoording onder 1°. De personen een kleur geven via de S.Z.-kaart is grof, te meer dat er zeer veel mobiliteit is tussen de verschillende regelingen van de sociale zekerheid.

3° Cf. la justification du 1°. Attribuer à des personnes une couleur déterminée par le biais de la carte de sécurité sociale serait absurde d'autant qu'il existe une très grande mobilité entre les divers régimes de sécurité sociale.

ART. 2

Het tweede lid van dit artikel te doen vervallen.

ART. 2

Supprimer le deuxième alinéa de cet article.

VERANTWOORDING

1° De Koning kan het toepassingsgebied uitbreiden dat niet omschreven is op het stuk van de sociaal verzekerden noch op het vlak van de bedrijfssectoren. Opdat het tweede lid van dit artikel zinvol zou zijn, moet de wetgever het toepassingsgebied eerst omschrijven en daarna kan de wetgever of de Koning eventueel aanvullen of uitbreiden.

JUSTIFICATION

1° Le Roi peut étendre le champ d'application du premier alinéa, alors que le contenu de cet alinéa n'est défini ni en ce qui concerne les assurés sociaux ni pour ce qui est des branches d'activité. Pour que le deuxième alinéa de cet article ait un sens, il faudrait que ledit champ d'application soit d'abord défini par le législateur, après quoi celui-ci ou le Roi pourrait éventuellement compléter ou étendre ce champ d'application.

2° Wie moet er niet in het bevolkingsregister van een gemeente ingeschreven zijn ?

2° Qui ne doit pas être inscrit au registre de la population d'une commune ?

En welke vreemdelingen, behalve met een verblijf van minder dan 3 maand (zg. toeristen), moeten niet in het vreemdelingenregister ingeschreven worden ?

Et quels étrangers, mis à part les personnes séjournant moins de trois mois en Belgique (les touristes), ne doivent pas être inscrits au registre des étrangers ?

Kan een wet voorschrijven wat door een andere wet niet toegelaten is ?

Une loi peut-elle prescrire ce qu'une autre loi interdit ?

ART. 3

Dit artikel te vervangen als volgt :

"Het toezicht op de toepassing en de uitvoering van deze wet geschiedt volgens de regels voorgescreven bij de art. 49 tot en met 52 van de Arbeidswet van 16 maart 1971."

ART. 3

Remplacer cet article par le texte suivant :

"Le contrôle de l'application et de l'exécution de la présente loi a lieu conformément aux règles énoncées aux articles 49 à 52 de la loi sur le travail du 16 mars 1971".

VERANTWOORDING

Alhoewel het, volgens de memorie van toelichting, geen nieuwe benoemingen zijn van de toezichthoudende ambtenaren - wat niet uit de tekst van artikel 3 blijkt - ware het best de klassieke tekst, die in de wetten van het Belgisch arbeidsrecht haar deugdelijkheid heeft bewezen, te behouden.

Subsidiair

Het vierde lid van dit artikel te doen vervallen.

JUSTIFICATION

Bien que selon l'exposé des motifs il ne s'agisse pas de nommer de nouveaux fonctionnaires chargés de la surveillance de l'application du projet - ce qui ne ressort cependant pas de l'article 3 - il serait souhaitable de maintenir le texte traditionnel qui figure dans la législation belge du travail et qui a fait ses preuves.

Subsidiairement

Supprimer le quatrième alinéa de cet article.

VERANTWOORDING

Deze bepaling druist volledig in tegen de filosofie van de wet, te weten : een werknemer moet zijn kaart bij hebben, zoniet is hij een zwartwerker !

ART. 4

Dit artikel te doen vervallen.

JUSTIFICATION

Cette disposition va totalement à l'encontre de la philosophie de la loi puisqu'un travailleur doit porter sa carte sur lui, sous peine d'être considéré comme un travailleur au noir !

ART. 4

Supprimer cet article.

VERANTWOORDING

Men kan de Koning geen besluit doen nemen waarmee het recht op werkloosheidsuitkeringen, of ziekte- en invaliditeitsuitkeringen en sociale uitkeringen (welke ?) afhankelijk wordt gemaakt van b.v. een S.Z.-kaart, daar waar de wetgever onvoorwaardelijk dat recht heeft toegekend bij de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid van werknemers (art. 5 en 7).

ART. 9

Het eerste lid van dit artikel aan te vullen met een 4°, luidende :

"4° de ziekenfondsen en de beroepsorganisaties van de verstrekkers van geneeskundige verzorging en van de ziekenhuizen wanneer het de ziekteverzekering betreft".

VERANTWOORDING

Op basis van art. 19 van de wet van 29 juni 1981, dient advies gevraagd aan voormelde organen wanneer het over zaken gaat i.v.m. de ziekteverzekering in de breedste betekenis van het woord.

I. EGELMEERS
A. DECONINCK
M. VANDENHOVE.

JUSTIFICATION

On ne peut faire prendre au Roi une décision subordonnant le droit aux allocations de chômage, aux indemnités de maladie-invalidité ainsi qu'aux prestations sociales (lesquelles ?) à la remise d'une carte de sécurité sociale, alors que le législateur a inconditionnellement accordé ce droit aux travailleurs par la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés (art. 5 et 7).

ART. 9

Compléter le premier alinéa de cet article par un 4°, rédigé comme suit :

"4° les mutualités et les organisations professionnelles des dispensateurs de soins médicaux et des hôpitaux lorsqu'il s'agit de l'assurance maladie".

JUSTIFICATION

L'article 19 de la loi du 29 juin 1981 prévoit la consultation des organes précités lorsqu'il s'agit de matières ayant un rapport avec l'assurance maladie au sens le plus large du terme.

740 (1984-1985) - nr 1

Commissiestuk nr 2
Sociale Aangelegenheden

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1984 - 1985

25 oktober 1984

Ontwerp van wet tot invoering van
een kaart voor sociale zekerheid.

AMENDEMENTEN
VAN Mevr. REMY-OGER

ART. 1

A. Het tweede lid van dit artikel te vervangen als volgt :

"Alleen de naam, de voornaam en de geboortedatum van de houder, alsmede diens erkenningsnummer bij de openbare sociale gegevensbank waarin de wet van 29 juni 1981 voorziet, komen erop voor."

VERANTWOORDING

Het wetsontwerp zegt alleen dat de kaart geen enkel gegeven inzake het beroepsverleden of de gezinstoestand van de titularis mag bevatten.

Dat volstaat niet ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de werknemer, want gegevens over aansluiting bij een vakbond of vroegere administratieve sancties tegen de werknemer zijn niet uitgesloten.

Daarom stellen wij voor dat de wet een beperkende opsomming van de toegestane gegevens verstrekt.

R.A 13065.

740 (1984-1985) - n° 1

Document de Commission n° 2
Affaires sociales

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1984 - 1985

25 octobre 1984

Projet de loi instaurant une carte
de sécurité sociale.

AMENDEMENTS PROPOSES PAR
Mme REMY-OGER

ART. 1er

A. Remplacer le deuxième alinéa de cet article par le texte suivant :

"Elle comprendra uniquement le nom, le prénom et la date de naissance du porteur ainsi que son numéro d'identification à la banque publique de données sociales prévue par la loi du 29 juin 1981".

JUSTIFICATION

Le projet de loi actuel prévoit uniquement que la carte ne peut comporter aucune donnée au sujet du passé professionnel, ni de la situation familiale du titulaire.

Il s'agit d'une protection insuffisante de la vie privée du travailleur, car des données relatives à l'affiliation syndicale ou à des sanctions administratives prises à l'égard du travailleur dans le passé, ne sont pas exclues.

Voilà pourquoi nous proposons une autre technique législative, à savoir une énumération limitative par la loi des informations autorisées.

R.A 13065.

B) In het derde lid van hetzelfde artikel de woorden "de uitwerking en de vernieuwing van de kaart" te vervangen door de woorden "de vernieuwing van de kaart in geval van verlies".

B) Au troisième alinéa du même article, remplacer les mots "ainsi que les droits à percevoir pour sa délivrance et son renouvellement" par les mots "ainsi que les droits à percevoir pour son renouvellement en cas de perte."

VERANTWOORDING

De eerste kaart dient gratis te worden uitgereikt in het raam van de diensten van sociale zekerheid.

JUSTIFICATION

La première carte doit être délivrée gratuitement dans le cadre des services de la sécurité sociale.

ART. 3

In het derde lid van dit artikel, op de derde en vierde regel, de woorden "belast met het toezicht op om het even welke wetten en reglementen" te vervangen door de woorden "belast met het toezicht op de tenuitvoerlegging van de wetten en verordeningen betreffende de sociale zekerheid (in de ruimste zin)".

ART. 3

Au troisième alinéa de cet article, à la troisième ligne, remplacer les mots "chargés du contrôle de n'importe quelle législation ou réglementation", par les mots "chargés du contrôle de l'exécution des législations et réglementations qui concernent la sécurité sociale au sens large."

VERANTWOORDING

Het is wenselijk de grenzen voor het toezicht en voor het doorgeven van de inlichtingen onder de verschillende diensten zo nauwkeurig mogelijk te omschrijven.

De bewoordingen « om het even welke wetten en reglementen » zouden misbruiken toelaten.

JUSTIFICATION

Il est souhaitable de cerner le plus précisément possible les limites du contrôle et de la communication des informations entre les différents services.

Les termes « n'importe quelle législation ou réglementation » permettraient des abus.

Art. 11 (nieuw).

Een artikel 11 (nieuw) toe te voegen, luidende :

« Art. 11. — De Minister van Tewerkstelling en Arbeid vaardigt de nodige maatregelen uit om na de inwerkingtreding van de huidige wet de stempelcontrole voor werklozen af te schaffen ».

VERANTWOORDING

De kaart voor sociale zekerheid moet een beter toezicht op de gedeeltelijke werkloosheid en het sluikwerk mogelijk maken. Zoals het in de memorie van toelichting staat, heeft het stempelsysteem vele nadelen; het is vernederend en niet meer doeltreffend.

Daarom is het ontwerp ingediend. Het is dan ook aangewezen bij de inwerkingtreding van de wet de stempelcontrole af te schaffen.

Art. 11 (nouveau).

Ajouter un article 11 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 11. — Le Ministre de l'Emploi et du Travail arrêtera toutes les dispositions pour supprimer les contrôles de pointage des chômeurs dès que la présente loi entrera en vigueur ».

JUSTIFICATION

La carte de sécurité sociale devrait permettre un meilleur contrôle du chômage partiel et du travail en noir. Comme le dit l'exposé de motifs, le système de pointage présente beaucoup d'inconvénients, a un caractère humiliant et n'a plus d'efficacité.

Le projet a été présenté pour ces raisons; il s'indique donc de prévoir que le pointage sera supprimé dès l'entrée en vigueur de la loi.

M. REMY-OGER.

740 (1984-1985) - nr 1

Commissiestuk nr 2

Sociale Aangelegenheden

740 (1984-1985) - n° 1

Document de Commission n° 2

Affaires sociales

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1984 - 1985

25 oktober 1984

Ontwerp van wet tot invoering van
een kaart voor sociale zekerheid.

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1984 - 1985

25 octobre 1984

Projet de loi instaurant une carte
de sécurité sociale.

AMENDEMENTEN
VAN Mevr. REMY-OGER

ART. 1

A. Het tweede lid van dit artikel te vervangen als volgt :

"Alleen de naam, de voornaam en de geboortedatum van de houder, alsmede diens erkenningsnummer bij de openbare sociale gegevensbank waarin de wet van 29 juni 1981 voorziet, komen erop voor."

VERANTWOORDING

Het wetsontwerp zegt alleen dat de kaart geen enkel gegeven inzake het beroepsverleden of de gezinstoestand van de titularis mag bevatten.

Dat volstaat niet ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de werknemer, want gegevens over aansluiting bij een vakbond of vroegere administratieve sancties tegen de werknemer zijn niet uitgesloten.

Daarom stellen wij voor dat de wet een beperkende opsomming van de toegestane gegevens verstrekt.

R.A 13065.

AMENDEMENTS PROPOSES PAR
Mme REMY-OGER

ART. 1er

A. Remplacer le deuxième alinéa de cet article par le texte suivant :

"Elle comprendra uniquement le nom, le prénom et la date de naissance du porteur ainsi que son numéro d'identification à la banque publique de données sociales prévue par la loi du 29 juin 1981".

JUSTIFICATION

Le projet de loi actuel prévoit uniquement que la carte ne peut comporter aucune donnée au sujet du passé professionnel, ni de la situation familiale du titulaire.

Il s'agit d'une protection insuffisante de la vie privée du travailleur, car des données relatives à l'affiliation syndicale ou à des sanctions administratives prises à l'égard du travailleur dans le passé, ne sont pas exclues.

Voilà pourquoi nous proposons une autre technique législative, à savoir une énumération limitative par la loi des informations autorisées.

R.A 13065.

B) In het derde lid van hetzelfde artikel de woorden "de uitwerking en de vernieuwing van de kaart" te vervangen door de woorden "de vernieuwing van de kaart in geval van verlies".

B) Au troisième alinéa du même article, remplacer les mots "ainsi que les droits à percevoir pour sa délivrance et son renouvellement" par les mots "ainsi que les droits à percevoir pour son renouvellement en cas de perte."

VERANTWOORDING

De eerste kaart dient gratis te worden uitgereikt in het raam van de diensten van sociale zekerheid.

JUSTIFICATION

La première carte doit être délivrée gratuitement dans le cadre des services de la sécurité sociale.

ART. 3

In het derde lid van dit artikel, op de derde en vierde regel, de woorden "belast met het toezicht op om het even welke wetten en reglementen" te vervangen door de woorden "belast met het toezicht op de tenuitvoerlegging van de wetten en verordeningen betreffende de sociale zekerheid (in de ruimste zin)".

ART. 3

Au troisième alinéa de cet article, à la troisième ligne, remplacer les mots "chargés du contrôle de n'importe quelle législation ou réglementation", par les mots "chargés du contrôle de l'exécution des législations et réglementations qui concernent la sécurité sociale au sens large."

VERANTWOORDING

Het is wenselijk de grenzen voor het toezicht en voor het doorgeven van de inlichtingen onder de verschillende diensten zo nauwkeurig mogelijk te omschrijven.

JUSTIFICATION

Il est souhaitable de cerner le plus précisément possible les limites du contrôle et de la communication des informations entre les différents services.

De bewoordingen « om het even welke wetten en reglementen » zouden misbruiken toelaten.

Les termes « n'importe quelle législation ou réglementation » permettraient des abus.

Art. 11 (nieuw).

Een artikel 11 (nieuw) toe te voegen, luidende :

« Art. 11. — De Minister van Tewerkstelling en Arbeid vaardigt de nodige maatregelen uit om na de inwerkingtreding van de huidige wet de stempelcontrole voor werklozen af te schaffen ».

Art. 11 (nouveau).

Ajouter un article 11 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 11. — Le Ministre de l'Emploi et du Travail arrêtera toutes les dispositions pour supprimer les contrôles de pointage des chômeurs dès que la présente loi entrera en vigueur ».

VERANTWOORDING

De kaart voor sociale zekerheid moet een beter toezicht op de gedeeltelijke werkloosheid en het sluikwerk mogelijk maken. Zoals het in de memorie van toelichting staat, heeft het stempelsysteem vele nadelen; het is vernederend en niet meer doeltreffend.

JUSTIFICATION

La carte de sécurité sociale devrait permettre un meilleur contrôle du chômage partiel et du travail en noir. Comme le dit l'exposé de motifs, le système de pointage présente beaucoup d'inconvénients, a un caractère humiliant et n'a plus d'efficacité.

Daarom is het ontwerp ingediend. Het is dan ook aangewezen bij de inwerkingtreding van de wet de stempelcontrole af te schaffen.

Le projet a été présenté pour ces raisons; il s'indique donc de prévoir que le pointage sera supprimé dès l'entrée en vigueur de la loi.

M. REMY-OGER.

740 (1984-1985) - nr 1
Commissiestuk nr 3
Sociale Aangelegenheden

740 (1984-1985) - n° 1
Document de Commission n° 3
Affaires sociales

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1984 - 1985

8 november 1984

Ontwerp van wet tot invoering van
een kaart voor sociale zekerheid.

AMENDEMENT VAN DE H. VAN IN

ART. 1

De aanhef van dit artikel te doen
luiden als volgt :

"Ten einde de stempelcontrole be-
paald bij art. 153 van het konink-
lijk besluit van 20 december 1963
af te schaffen, wordt een kaart voor
sociale zekerheid ingevoerd. Zij
wordt ...".

VERANTWOORDING

De draagwijdte van het amendement
volgt uit de standpunten door de
leden van de Commissie ingenomen.

G. VAN IN.

R.A 13065.

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1984 - 1985

8 novembre 1984

Projet de loi instaurant une carte
de sécurité sociale.

AMENDEMENT PROPOSE PAR M. VAN IN

ART. 1er

Rédiger la phrase liminaire de
cet article comme suit :

"En vue de supprimer le contrôle
des chômeurs prévu par l'article
153 de l'arrêté royal du 20 décembre
1963, une carte de sécurité sociale
est instaurée. Elle ..".

JUSTIFICATION

La portée de l'amendement découle
des points de vue adoptés par les
membres de la Commission.

R.A 13065.

740 (1984-1985) - nr 1
Commissiestuk nr 4
Sociale Aangelegenheden

740 (1984-1985) - n° 1
Document de Commission n° 4
Affaires sociales

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1984 - 1985

8 november 1984

Ontwerp van wet tot invoering van
een kaart voor sociale zekerheid.

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1984 - 1985

8 novembre 1984

Projet de loi instaurant une carte
de sécurité sociale.

AMENDEMENT
VAN DE HH. AUBECQ EN J. GILLET

ART. 1

Tussen het derde en het vierde
lid van dit artikel twee leden in
te voegen luidende :

"Die rechten worden geheven door
de gemeenten en moeten zo berekend
worden dat zij minstens de reële
kosten en uitgaven dekken die de
uitreikingswerkzaamheden voor de
gemeenten meebrengen.

Zij worden bovendien aan het be-
gin van elk nieuw jaar aangepast
naar evenredigheid van het index-
cijfer van de consumptieprijzen van
de maand november van het voorafgaan-
de jaar."

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt om bij wet
de toepassing te verzekeren van de
resolutie van 31 maart 1983 van de

R.A 13065.

AMENDEMENT PROPOSE PAR
MM. AUBECQ ET J. GILLET

ART. 1er

Entre le troisième et le quatrième
alinéa de cet article, insérer les
dispositions suivantes :

"Lesdits droits seront perçus par
les communes et ils devront être cal-
culés de telle façon qu'ils puissent
couvrir, au moins, les coûts et dé-
penses effectifs que les activités
relatives à la délivrance comporte-
ront pour les communes.

En outre, au début de chaque an-
née ils seront adaptés, en raison
directe, à l'index des prix à la
consommation du mois de novembre
précédant chaque nouvelle année."

JUSTIFICATION

Cet amendement tend à assurer, par
une disposition légale, l'application
de la résolution du Sénat, en date

R.A 13065.

C° st 4
Soc. Aang.

- 2 -

Doc. C° 4
Aff. soc.

Senaat waarin gesteld wordt dat
aan de gemeenten geen bijkomende
taken of lasten meer mogen worden
opgelegd zonder dat daar terzelfder
tijd een passende vergoeding voor
wordt betaald.

du 31 mars 1983, qui stipule que
dorénavant il est interdit d'imposer
aux communes des tâches ou charges
supplémentaires sans prévoir en même
temps une indemnité équitable.

Ch. AUBECQ
J. GILLET.